

Dohoda o spolupráci

PARTNERSTVO MIEST

medzi MESTOM ŽILINA, SLOVENSKO
a MESTOM DNEPROPETROVSK, UKRAJINA

Mesto Žilina a Mesto Dnepropetrovsk sú si vedomé, že priateľstvo medzi ich dvomi mestami povedie k väčšiemu porozumeniu a vzájomnému porozumeniu medzi ľuďom Ukrajiny a Slovenska, a osobitne bude posilňovať ekonomický rozvoj Dnepropetrovska a Žiliny.

Cieľom partnerstva je podporovať a posilňovať priateľstvo a ekonomickú prosperitu medzi našimi mestami. Partnerstvo medzi Žilinou a Dnepropetrovskom bude vytvárané na základe ekonomickej spolupráce zabezpečovanej na mestskom styku, podnikateľskej sieti, spolupráci v obchode a výmene medzi podnikateľskými a kultúrnymi skupinami a športovými organizáciami. Zúčastnené strany súhlasia s nasledujúcimi princípmi:

1. Zmluvné strany budú podporovať a posilňovať obchodnú a technologickú spoluprácu medzi našimi priemyslami, od podpory priateľstva a posilňovania lepšieho porozumenia, po výmenu zahrňujúcu samosprávne, výrobné, kultúrne, vzdelávacie, zdravotnícke, dôchodkové a turistické aspekty našich miest.
2. Zmluvné strany budú poskytovať informácie, spojenia a podporovať budúce možnosti podnikania v investíciách a v rozvoji podnikania.
3. Zmluvné strany budú koordinovať ekonomické obchodné misie samosprávnych zástupcov a predstaviteľov priemyslu. Zmluvné strany súhlasia s výmenou informácií týkajúcich sa najlepších postupov a druhov oblastí v pôsobení miestnej vlády, prostredníctvom osobných návštev, pošty a elektronických médií.
4. Táto dohoda o spolupráci je vyhotovená v ukrajinskom a anglickom jazyku.
5. Zmluvné strany súhlasia s napomáhaním dialógu a s výmenou najlepších skúseností, s podporovaním ekonomickej spolupráce a povzbudzovaním kultúrnej výmeny delegovaním zodpovedných osôb za tieto činnosti na odbor zahraničných vzťahov Mestského úradu v Žiline a odbor zahraničných vzťahov Mesta Dnepropetrovsk.

Dátum: 13. 2. 2003

primátor mesta Žilina

primátor mesta Dnepropetrovsk